



## RACCONTARE L'ITALIA PER INSEGNARE L'ITALIANO PERCORSI CULTURALI E DIDATTICI ATTRAVERSO L'ITALIA E L'ITALIANO

1-12 luglio 2019

### 14° CORSO DI AGGIORNAMENTO GLOTTODIDATTICO PER INSEGNANTI DI ITALIANO A STRANIERI

Questo corso di aggiornamento per insegnanti di italiano per stranieri si pone l'obiettivo di presentare contenuti culturali e socioculturali dell'Italia di oggi e aspetti metodologici e glottodidattici.

Tutto il corso è inteso come una narrazione ambientata in contesti culturali italiani da cui emergono modalità operative per insegnare la lingua.

I diversi capitoli di questo racconto tratteranno temi di grande interesse: il concetto di "Italiani" e "Italia" visto dagli italiani stessi e da chi li guarda dall'esterno; la canzone e la pubblicità intese come specchio del tempo, chiavi di lettura per interpretare universi socioculturali; l'opera lirica da sempre fiore all'occhiello della cultura del nostro paese e oggetto di universale ammirazione e infine le città italiane, ricche di storia e bellezza, che fanno da sfondo a un percorso di apprendimento della lingua.

Il corso è ormai tradizionalmente un'occasione di incontro e scambio con insegnanti provenienti da tutto il mondo, un caleidoscopio di esperienze didattiche e sensibilità culturali.

**È possibile prendere parte al corso di aggiornamento usufruendo di una borsa di studio Erasmus Plus. Il nostro PIC number è 947624429**

Il centro di lingua e cultura italiana Torre di Babele è accreditato dal MIUR (Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca) come Ente di Formazione per il personale della scuola pubblica.

**Torre di Babele**

Learn Italian in Rome™

Via Cosenza, 7 - 00161 Roma - Tel. +39.0644252578 Fax +39.0644251972

Centro di lingua e cultura italiana, autorizzato dal Ministero della Pubblica Istruzione - ISO 9001: 2015 Certified

# PROGRAMMA DEL CORSO

## ITALIA E ITALIANI

*Nuccia De Filippo*

### **Percorso tematico per studenti di livello avanzato**

In questa sezione sarà presentato un percorso tematico per studenti di livello avanzato che si snoda attraverso molteplici tipologie testuali e attività che ruotano attorno a un unico tema centrale: "l'Italia, gli Italiani" con l'obiettivo di presentare e indagare contenuti culturali e strutture linguistiche, valorizzando l'indelebile intreccio tra lingua e cultura.

Saranno presi in esame brani letterari, canzoni, video, articoli giornalistici da cui traspariranno tic, abitudini, mentalità, modi d'essere, storia e storie di quella composita comunità che va sotto il nome di Italiani.

## **MELOMANIA GLOTTODIDATTICA: INSEGNARE L'ITALIANO ATTRAVERSO L'OPERA LIRICA**

*Roberto Tomassetti*

*"Si sa che l'italiano è stata, ed è, la lingua del melodramma. Oggi non sapremmo immaginare un soprano o un tenore asiatici che non conoscano l'italiano e rinuncino quindi a interpretare opere che tengono stabilmente il cartellone dei principali teatri lirici del mondo" (Luca Serianni).*

L'opera lirica rappresenta nell'immaginario collettivo quasi una metafora dell'Italia, un'espressione artistica che la rappresenta e quasi si identifica con una immagine stereotipata delle sue caratteristiche emotive. Persino quando l'opera in questione non sia italiana, lo spirito che la pervade sembra essere italiano, esprimendo un modo di sentire rappresentativo dell'Italia nel mondo, che si esprime attraverso la musica. Nel linguaggio delle opere il testo scritto, il libretto, si fonde con la musica, con la scena e con l'interpretazione dei personaggi a rappresentare un'ulteriore conferma del carattere italiano e della musicalità della nostra lingua, ben nota nel mondo.

Insegnare l'italiano attraverso testi operistici è dunque una conseguenza quasi naturale e connaturata alle corde emotive che caratterizzano questa forma d'arte e in un certo senso anche la lingua italiana. È però, allo stesso tempo, anche una sfida avvincente che richiede una presa di coscienza degli aspetti caratterizzanti questa espressione artistica, per valorizzarla e controllarne le complessità attraverso strategie e attività didattiche che rendano questa esperienza un'immersione totale nella lingua e nella cultura del nostro paese e un'occasione proficua di apprendimento.

## **RACCONTARE LE CITTÀ NELLA DIDATTICA DELL'ITALIANO**

*Nuccia De Filippo*

### **Percorsi didattici per studenti di livello elementare e intermedio**

"Le città sono vivibili se si possono raccontare" diceva in un'intervista il famoso architetto Giancarlo De Carlo ed è innegabile che moltissime città italiane siano raccontabili per la loro bellezza e unicità. Alla base di questi incontri vi è l'idea di città come snodo di un percorso narrativo, inteso come viaggio nei luoghi, ma anche nella lingua e nella cultura.

Le città, territori di scambio, scenario di incontri, stratificazione di storia e cultura, culla di arte e bellezze naturali diventano tappe di un itinerario linguistico e culturale attraverso la lingua italiana.

Ma come raccontarle a studenti con poca competenza linguistica? Quali aspetti della loro natura fare emergere per poterne offrire una sintesi significativa?

Intorno a queste domande ruoterà la nostra riflessione glottodidattica.

## **LA PUBBLICITÀ: UN EFFICACE SPECCHIO DEI TEMPI CHE HA RACCONTATO L'ITALIA DI IERI E DI OGGI IN POCHE PAROLE E MOLTE IMMAGINI**

*Loredana Chiappini*

La pubblicità interpreta i desideri e ne crea di nuovi. Promette felicità e soluzione dei problemi, evoca situazioni spiacevoli e ne prospetta la fine, suggerisce modelli di bellezza, di salute o di successo ed entra in ogni spazio esistenziale, indicandoci prodotti, marchi e stili di vita.

Guardando in senso diacronico gli spot di alcuni prodotti che hanno una lunga tradizione pubblicitaria, sarà possibile comprendere **l'evoluzione dei modelli sociali** e dei valori di un certo momento storico.

L'archivio dei testi presentati viene **aggiornato di anno in anno tenendo conto dei cambiamenti più marcati**.

Allo stesso modo la visione sincronica degli spot permette di **sfruttare gli input verbali, sonori e visuali** che concorrono alla comprensione dei **contenuti culturali e linguistici**. Gli spot sono **unità testuali minime**, dense di riferimenti ma leggeri per durata e rappresentano la varietà del repertorio dell'italiano e delle tipologie testuali. I partecipanti potranno confrontarsi e lavorare attivamente alle possibili estensioni didattiche dei testi presentati, con diversi obiettivi e per diversi livelli di competenza.

## LA CANZONE ITALIANA TRA PASSATO E PRESENTE: EVOLUZIONE DELLA LINGUA E DEI CONTENUTI

**Nuccia De Filippo**

Le canzoni cantano il loro tempo, ne rappresentano la colonna sonora, alimentandone l'immaginario e la memoria. Come sfruttare il potenziale di questo genere testuale a scopo didattico, attraverso percorsi che siano coinvolgenti per gli studenti?

Il seminario prevede l'analisi dei testi di alcune canzoni, selezionate nel canzoniere italiano degli ultimi decenni, e la presentazione di modelli di estensione didattica destinati a diversi livelli di competenza linguistica.

### DOCENTI

**Loredana Chiappini** responsabile della didattica e della formazione insegnanti presso il centro "Torre di Babele" dal 1988. È autrice, insieme a Nuccia De Filippo, dei manuali "Un giorno in Italia 1" e "Un giorno in Italia 2" Bonacci Editore, "Un nuovo giorno in Italia A1", "Un nuovo giorno in Italia A2", "Un nuovo giorno in Italia B1" Bonacci-Loescher editore e "Un nuovo giorno in Italia B2" - appena pubblicato da Bonacci-Loescher editore e del testo "Congiuntivo che pas-

sione!" Loescher editore. Svolge inoltre attività di aggiornamento per insegnanti sia in Italia che all'estero.

**Nuccia De Filippo** responsabile della didattica e della formazione insegnanti presso il centro "Torre di Babele" dal 1988. È autrice, insieme a Loredana Chiappini, dei manuali "Un giorno in Italia 1" e "Un giorno in Italia 2" Bonacci Editore, "Un nuovo giorno in Italia A1", "Un nuovo giorno in Italia A2", "Un nuovo giorno in Italia B1" Bonacci-Loescher editore e "Un nuovo giorno in Italia B2" - appena pubblicato da Bonacci-Loescher editore e del testo "Congiuntivo che passione!" Loescher editore. Svolge inoltre attività di aggiornamento per insegnanti sia in Italia che all'estero.

**Roberto Tomassetti** docente e formatore di docenti di lingua italiana per stranieri presso la Torre di Babele dal 1994. Si occupa anche di didattica on-line e di formazione a distanza. È in possesso del diploma di Specializzazione in didattica dell'italiano come lingua straniera dell'Università per Stranieri di Siena. È Dottore di Ricerca in linguistica e didattica dell'italiano a stranieri. Svolge attività di formazione e aggiornamento per insegnanti sia in Italia che all'estero. È autore del testo *Le competenze dei docenti e dei formatori di italiano L2* edito da Novalogos.

## PROGRAMMA CULTURALE

Il corso verrà accompagnato da un ricco programma culturale

### COME NASCE UN MANUALE NARRATIVO DI ITALIANO?

Conversazione con Loredana Chiappini e Nuccia De Filippo, autrici di "Un nuovo giorno in Italia B2" (Bonacci-Loescher editore), uno strumento nuovo per l'insegnamento dell'italiano destinato a studenti di livello avanzato. Denso ma leggero, ricco di illustrazioni e di attività comunicative dinamiche, questo manuale è lo strumento ideale per accompagnare gli studenti in un vero e proprio viaggio nella lingua e nella cultura italiana.

"Un nuovo giorno in Italia" è l'unico manuale **interamente** rinnovato rispetto alla precedente edizione.

Nel corso dell'incontro le autrici saranno disponibili a rispondere a ogni domanda o curiosità del pubblico presente. Sarà l'occasione per entrare nei retroscena della scrittura didattica e per conoscere dal vivo il processo di costruzione di un'opera di questo genere.

### VISITE GUIDATE CON LA STORICA DELL'ARTE STEFANIA VASTANO

Passeggiate romane con la nostra storica dell'arte Stefania Vastano. Sono previste due visite guidate:

**Ghetto ebraico e Isola Tiberina:** da Augusto alle leggi razziali, storia di un rione antico.

**Le basiliche dell'Esquilino:** viaggio attraverso i mosaici medioevali di Roma.

**Stefania Vastano**, romana trapiantata nella verde Sabina, storica dell'arte e docente di italiano come L2, si occupa da decenni di storia di Roma coniugando passione e professionalità.

Per il Centro di Lingua e Cultura Italiana Torre di Babele ha sviluppato programmi ad hoc rivolti ad un pubblico speciale (L2, appunto), curandone l'aspetto linguistico e storico attraverso lezioni "en plein air" presso siti di grande interesse archeologico e artistico, mai meramente turistici.

Per l'enciclopedia Treccani ha curato biografie di artisti del Novecento. Tra le sue passioni: la poesia e il canto.

### SERATA ALL'OPERA

Spettacolo all'aperto nella bellissima cornice delle Terme di Caracalla (**attività a pagamento**).

## INCONTRO CON LA SCRITTRICE ILARIA BELTRAMME: "DIETRO LA GRANDE BELLEZZA"

Una chiacchierata dedicata a scoprire quali sono "i meccanismi" da cui derivano due delle caratteristiche più affascinanti di Roma: la bellezza disarmante e l'eternità che porta nel nome, una qualità misteriosa che non ha soltanto a che fare con i molti secoli della sua storia. In sostanza, l'incontro si prefigge l'obiettivo di rispondere a una domanda cruciale. Perché ci piace Roma?

Nel corso dell'incontro infatti indagheremo percorsi turistici, monumenti, storie, curiosità, l'alto e il basso della città attraverso tre linee guida principali: l'acqua, gli strati e la luce.

Roma è una città d'acqua, sono ancora visibili le sue mutazioni urbanistiche e gode di una luce talmente tanto maestosa da interagire con i monumenti, trasformandosi essa stessa in uno dei capolavori più belli della capitale. Quali monumenti e quali luoghi potrebbero rientrare in queste tre categorie? Ai partecipanti verrà richiesto di individuare, e fotografare angoli nascosti, monumenti famosi e dettagli seguendo le tre macro-categorie da cui prende le mosse l'incontro. Nel corso della conferenza, poi, analizzeremo le fotografie più interessanti e le integreremo con altri suggerimenti e altri esempi, per avere alla fine una sorta di "manuale d'uso di Roma" e un paio di occhi nuovi con cui osservare una delle città più belle del mondo.

**Ilaria Beltramme** è nata a Roma 46 anni fa e spera di morirci vecchia e felice il più tardi possibile. Da oltre dieci anni pubblica per Newton Compton e Mondadori romanzi storici e titoli dedicati alla Città Eterna e alla sua storia. Alcuni fra i suoi titoli più famosi: "101 cose da fare a Roma almeno una volta nella vita" (a oggi oltre venti ristampe), "Magna Roma", "La storia di Roma in 100 monumenti e opere d'arte". E i romanzi storici, "Il papa guerriero" e "La società segreta degli eretici", con cui è stata presentata al Premio Strega. I suoi libri hanno venduto oltre 150mila copie. È ancora convinta che il Tevere sia una divinità.

---

## STORIE ROMANE. LEZIONE-CONCERTO SULLA STORIA DELLA CANZONE ROMANA

Dalla nascita della forma letteraria dell'ottava alla canzone del '900: sonetti, stornelli, serenate e tarantelle raccontano le vite del popolo romano ed i fatti storici che hanno reso Eterna la città di Roma.

Attraverso l'analisi e la lettura dei testi di alcuni dei più noti stornelli, andremo alla scoperta del dialetto romano e della sua storia. Una lezione-concerto per "ascoltare" Roma.

**Fabio Guandalini** antropologo-cantante polistrumentista, si muove tra diversi generi musicali frutto delle sue esperienze artistiche tra strada, teatro e televisione in contesti nazionali ed internazionali. Nel 2018 si è esibito presso l'Ambasciata italiana ad Addis Abeba e presso il Consolato italiano a Gibuti.

Ha conseguito nel 2014 il Diploma di I livello in Jazz e musiche audio-tattili Contrabbasso Jazz, realizzando all'interno del laboratorio di liuteria del Conservatorio di Santa Cecilia il suo strumento.

Realizza con amici strumenti musicali con materiali di riciclo.

---



# ORARIO DEL CORSO

## PRIMA SETTIMANA (dall'1 al 5 luglio 2019)

Orario	LUNEDÌ 1	MARTEDÌ 2	MERCOLEDÌ 3	GIOVEDÌ 4	VENERDÌ 5
9.00 - 10.45	Italia e Italiani. Percorsi tematici per studenti di livello avanzato	Italia e Italiani. Percorsi tematici per studenti di livello avanzato	Opera lirica e italiano a stranieri	Opera lirica e italiano a stranieri	Raccontare le città nella didattica dell'italiano
	Italia e Italiani. Percorsi tematici per studenti di livello avanzato	Italia e Italiani. Percorsi tematici per studenti di livello avanzato	Opera lirica e italiano a stranieri	Opera lirica e italiano a stranieri	Raccontare le città nella didattica dell'italiano
10.45 - 11.15	PAUSA	PAUSA	PAUSA	PAUSA	PAUSA
11.15 - 12.30	Italia e Italiani. Percorsi tematici per studenti di livello avanzato	Italia e Italiani. Percorsi tematici per studenti di livello avanzato	Opera lirica e italiano a stranieri	Opera lirica e italiano a stranieri	Raccontare le città nella didattica dell'italiano
	Italia e Italiani. Percorsi tematici per studenti di livello avanzato	Italia e Italiani. Percorsi tematici per studenti di livello avanzato	Opera lirica e italiano a stranieri	Opera lirica e italiano a stranieri	Raccontare le città nella didattica dell'italiano
Ore 12.30 Informazioni sul programma		Visita guidata: Ghetto ebraico e Isola Tiberina	Storie romane. Lezione-concerto e rinfresco in giardino	Serata all'Opera alle Terme di Caracalla (a pagamento)	

## SECONDA SETTIMANA (dall'8 al 12 luglio 2019)

Orario	LUNEDÌ 8	MARTEDÌ 9	MERCOLEDÌ 10	GIOVEDÌ 11	VENERDÌ 12
9.00 - 10.45	Raccontare le città nella didattica dell'italiano	La pubblicità racconta l'Italia	La pubblicità racconta l'Italia	La canzone italiana	La canzone italiana
	Raccontare le città nella didattica dell'italiano	La pubblicità racconta l'Italia	La pubblicità racconta l'Italia	La canzone italiana	La canzone italiana
10.45 - 11.15	PAUSA	PAUSA	PAUSA	PAUSA	PAUSA
11.15 - 12.30	Raccontare le città nella didattica dell'italiano	La pubblicità racconta l'Italia	La pubblicità racconta l'Italia	La canzone italiana	La canzone italiana
	Raccontare le città nella didattica dell'italiano	La pubblicità racconta l'Italia	La pubblicità racconta l'Italia	La canzone italiana	La canzone italiana
	Incontro con le autrici di "Un nuovo giorno in Italia B2"	"Dietro la Grande Bellezza". Conferenza con la scrittrice Ilaria Beltramme	Visita guidata: Le basiliche dell'Esquilino	Cena di arrivederci (a pagamento)	ore 12.30 Saluti

## DATE DEL CORSO

TIPO DI CORSO	DURATA DEL CORSO	NUMERO LEZIONI
Modulo A	dal 1 al 12 luglio	50 lezioni incluso programma culturale
Modulo B	dal 1 al 5 luglio	25 lezioni incluso programma culturale
Modulo C	dal 8 al 12 luglio	25 lezioni incluso programma culturale

## PREZZI

Tassa di iscrizione: 80,00 euro per 2 settimane di corso; 40,00 euro per 1 settimana di corso.

TIPO DI CORSO	DURATA	COSTO
Modulo A	2 settimane	470,00 euro
Modulo B	1 settimana	260,00 euro
Modulo C	1 settimana	260,00 euro

NEL PREZZO DEL CORSO SONO COMPRESI	NON SONO COMPRESI
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Servizio ricerca alloggio</li> <li>• Corso di 50 lezioni* per il modulo "A"</li> <li>• Corso di 25 lezioni* per il modulo "B" e "C"</li> <li>• Materiale didattico</li> <li>• Attività culturali</li> <li>• Attestato di frequenza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tassa di iscrizione (80,00 euro / 40,00 euro)</li> <li>• Alloggio</li> <li>• Spese di viaggio per eventuali attività durante il week-end</li> <li>• Biglietti di ingresso per musei, gallerie d'arte, concerti, eventi, serate in pizzeria o ristorante, serata all'Opera.</li> </ul>

\*1 lezione= 45 minuti.



## ALLOGGIO

Per la durata del corso vengono offerte varie possibilità di alloggio.

Ai partecipanti provenienti dall'estero o da altre città d'Italia la scuola offre un **servizio di ricerca alloggio** (link: <https://www.torredibabele.com/it/Alloggi>) in hotel, B&B o in camere presso privati.

Si consiglia di prenotare le camere con largo anticipo. Sono disponibili stanze doppie o singole. Le stanze sono disponibili dalla domenica prima dell'inizio del corso alla mattina del sabato successivo alla fine del corso.

Per richieste di alloggio particolari (monolocali o appartamenti indipendenti), si prega di contattare la segreteria della scuola [info@torredibabele.com](mailto:info@torredibabele.com).

## ISCRIZIONE E MODALITÀ DI PAGAMENTO

Al momento dell'iscrizione andrà effettuato il pagamento di un acconto di 70,00 euro a mezzo bonifico bancario, carta di credito o pay-pal. **modulo di iscrizione corso di aggiornamento** (link: <https://www.torredibabele.com/uploads/allegati/651232f7d14ccf3d43d61ebf91604da9.pdf>).

**Rinuncia:** I partecipanti che rinunceranno al corso dopo essersi iscritti saranno interamente rimborsati (meno eventuali spese bancarie) se la scuola sarà informata a mezzo posta (anche elettronica) almeno 15 giorni prima della data di inizio del corso. Nessun rimborso verrà effettuato oltre questa data.

**Saldo:** Il saldo del corso deve essere effettuato all'inizio del corso e non sarà rimborsabile.



**Language Study Link Torre di Babele srl**

Learn Italian in Rome™

Via Cosenza, 7 - 00161 Roma - tel. 0644252578 - [info@torredibabele.com](mailto:info@torredibabele.com) - [www.torredibabele.com](http://www.torredibabele.com)

Scuola autorizzata dal Ministero della Pubblica Istruzione - ENTE Formatore accreditato dal Ministero della Pubblica Istruzione

Sede autorizzata di esami CILS - Sede autorizzata di esami DITALS (Università per Stranieri di Siena)

ISO 9001: 2015 Certified

